



1 place Attane F – 87500 Saint-Yrieix-la-Perche
www.cdlainfo.info | info@cdla.info
tél. + 33 (0) 5 55 75 70 30 | fax + 33 (0) 5 55 75 70 31

oxo - pascal le coq

in : herman de vries / lefeuvre jean claude / oxo - pascal le coq / hans waanders / éric watier. coll. centre des livres d'artistes, Musée royal de Mariemont (Belgique), 2007.

Depuis avril 1996, date de parution de *oxo1*, Pascal Le Coq (ou encore PLC, Pascal Le Coq + kitschcock, PLC+K, PLCK, Pascal Le Cock, Pascal Le [+suffixe]...) invente et préside aux destinées d'«oxo» qu'il définit ainsi : *oxo peut être un petit document d'art ou un catalogue imprimé sur rotative, un fascicule confidentiel et rigoureux ou une revue populaire et distractive, cela peut être aussi un dépliant momentanément dans le vent ou une encyclopédie intemporelle. oxo est une revue d'art à géométrie variable [...].*¹

Oxo est diffusé par abonnement, selon un «principe de variabilité» : *Système inventé pour assurer la survie économique d'un projet artistique et le protéger des contraintes financières et relationnelles inhérentes au marché de l'art. Le système : la forme d'oxo (pagination, mode de fabrication et tirage) s'adapte automatiquement au budget constitué par les abonnements en cours.* **Zéro abonné** : arrêt définitif d'oxo. **De 1 à 5** : édition d'oxo à 5 exemplaires manuscrits (1 page) **De 6 à 10** : édition d'oxo à 10 exemplaires peints (2 pages) **De 11 à 25** : édition d'oxo à 25 exemplaires imprimés en numérique (4 pages) **De 26 à 50** : édition d'oxo à 50 exemplaires imprimés en offset monochromie (8 pages) + 2 bonus **De 51 à 100** : édition d'oxo à 100 exemplaires imprimés en offset monochromie (16 pages) + 1 bonus **De 101 à 250** : édition d'oxo à 250 exemplaires imprimés en offset monochromie (32 pages) **De 251 à 500** : édition d'oxo à 500 exemplaires imprimés en offset bichromie (64 pages) **De 501 à 1000** : édition d'oxo à 1000 exemplaires imprimés en offset trichromie (128 pages) **De 1001 à 5000** : édition d'oxo à 5000 exemplaires imprimés en offset quadrichromie (256 pages) **De 5001 à 10000** : édition d'oxo à 10000 exemplaires imprimés en offset pentachromie (512 pages) **Plus de 10000 abonnés** : tirage aligné sur le nombre d'abonnés, imprimé en offset hexachromie (1024 pages).

Toute dérogation à cette règle est intitulée «*Trahison*». Et cette précision à l'entrée **ACTUALISATION** : *Adaptation du principe de variabilité aux progrès technologiques, dans le but d'obtenir un rapport qualité/prix optimal lors de la fabrication d'oxo.*

L'ensemble des numéros passés, présents et futurs est appelé indifféremment «collection oxo», «encyclopédie oxo» ou «bibliothèque oxo» [...]. 34 numéros sont parus à ce jour mais dans le même temps 475 «livraisons» ont été dévoilées.²

Le contenu³ d'oxo est défini par un certain nombre de procédés (croisement, glissement sémantique, retournement). [...] [dic. oxo]. Contenu foisonnant dont on peut signaler deux aspects (au risque d'être – forcément – réducteur, tant le contenu d'oxo est riche de ramifications).

En premier lieu, on observe qu'en intelligence avec le travail de certains artistes, Pascal le Coq use de la citation⁴. L'artiste le plus «mis à contribution» est sans doute Marcel Duchamp⁵. «*Les filles de Léonard*» d'oxo8 sont aussi filles de Marcel (cette série de portraits d'artistes dont le visage a été travesti par la technique de la retouche photo et dont le nom a été travesti par la technique de l'anagramme [dic. oxo] (par ex. Nadine Le Bur pour Daniel Buren) se termine par la célèbre photographie de Rose Sélavy prise par Man Ray en 1921). Voir également ces «*Eaux de toilettes*» (Détail d'oxo 156. Images de bouteilles de parfums contenant de l'eau prélevée dans les toilettes de musées : Tate Modern, PSI, Musée d'Orsay, MoMa, Centre Pompidou⁶ – fioles siglées, ornées du logotype du musée) qui nous rappellent le flacon «*Belle Haleine. Eau de violette*» (1921), et un peu, l'ampoule de verre d'*Air de Paris* offerte par Duchamp aux Arensberg en 1919.

De plus, on peut mentionner l'entrée **TROP VITE** : *Association d'une chaussure à talon aiguille et d'une béquille (série sous-titrée «*Nus descendant trop vite l'escalier*» [dic. oxo]), l'entrée ROTORELIEFS oxo : Reliefs oxo gravés sur céderom – support qui doit tourner à très grande vitesse pour livrer son contenu [dic. oxo]*, et le ready-made que propose oxo 411 («*Picasso eyes*») ou encore les couvertures du magazine «*NEWLOOK*» transformées en «*NEWLHOOQ*» (Détail d'oxo 493). Cette dernière citation est double, elle évoque aussi le magazine «*Life*» revu en «*File*» par le groupe d'artistes General Idea au début des années 1970.

L'utilisation insistante d'éléments empruntés au monde de la publicité – notamment les logotypes – est un autre aspect du contenu d'oxo.

DUPlicité. Duplicité ancestrale : *Système rotatif transformant continuellement le mot «publicité» en «duplicité».*
Nouvelle duplicité : *Emprunt d'images publicitaires ayant elles-même emprunté l'esprit de l'art [dic. oxo].*

Au fil des numéros d'oxo, par un jeu complexe – fait d'associations, de croisements⁷, presque d'hybridations – et sous couvert de drôlerie, Pascal Le Coq se livre à un travail de sape⁸ des marques commerciales, en se servant de leur «image de marque» qu'est le logotype⁹.

En plus des *Démarques* (voir note 12), quelques exemples parmi tant d'autres, de cette mise à mal. VWater-CCloset (Détail d'oxo 495) mêle les logotypes de «volkswagen» et «chanel». La couverture du numéro 4 d'oxo mixe ceux de «vuitton» et du papier toilette «lotus». Les *Logographes* associent deux logotypes : par exemple, le nouveau dessin de «elf» est fait des deux premières lettres du magazine «elle» et du «f» de «cif».

Dans la série des *Huit logotypes célèbres opérés à Casablanca* (oxo15 recyclage d'une partie d'oxo14) «le coq sportif» devient «la poule sportive», «sony» se change en «sonya», «burger king» en «burger queen» et «michelin» en «micheline».

L'entrée **DÉVELOPPEMENT** des *Notes pour dictionnaire...* propose un *Ajout de lettres dans un logotype pour présenter un contenu nouveau dans une forme familière* (par exemple : «Heinrich Heine aimait le Manneken-Pis» à partir du logotype heineken) [oxo 382].

Le premier des *Dix modèles d'œuvres d'art déposés à l'INPI* (oxo 14 le retournement est un fonds de commerce) est, en référence au logotype de la marque «peugeot», ainsi rédigé : *Tuer un lion dans une galerie au sol bleu. Téléphoner à la police criminelle. Attendre qu'elle trace le contour de la victime. Après l'enlèvement de la dépouille, exposer le tracé. Le deuxième des modèles énonce, en référence à la marque «apple» : Peindre dans le désordre les couleurs du gay flag sur une pomme. Croquer la pomme. Exposer la pomme de telle sorte que la morsure soit visible de profil.*

À plus d'un titre, on peut dire qu'oxo est une entreprise : à la fois projet, dessein, œuvre et organisation de production de biens marchands¹⁰ (oxo est le triomphe de l'«autogestion» – mot apparu au début des années 1960. Désir de dévier de «libre entreprise» vers «entreprise libre»¹¹, et l'entreprise oxo est faite de glissements et de retournements).

Entreprise dont les abonnés sont, en quelque sorte, les «associés» (ABONNÉ : *Collectionneur d'oxo doté du pouvoir d'agir sur son objet de collection. Par son abonnement, il influence la courbe des abonnés qui définit la pagination, le mode de fabrication et le tirage d'oxo.* [...] [dic. oxo]. Une «société» dont les membres se connaissent – au moins de nom. Le *Répertoire officiel des Abonnés* est consultable sur www.repertoireoxo.blogspot.com.

Entreprise proliférante : construire une encyclopédie du retournement et du glissement sémantique à travers une pléthore de projets artistiques. (Les blogs¹² que tient Pascal Le Coq seraient des succursales de la maison-mère oxo.)

Oxo est comme un iceberg dont la partie visible – les 34 numéros parus – ne permet d'imaginer qu'un peu la partie immergée – les chemins de fer (441 numéros «congelés»).

L'appel à réabonnement lancé aux abonnés, toujours imprimé en quatrième page de couverture de la revue, stipule : *Vous avez maintenant la possibilité de faire monter ou descendre la courbe des abonnés oxo. Pour la faire monter et recevoir les quatre prochains numéros, vous devez envoyer un chèque de 20 euros à l'ordre de l'Association synthétique, 7 rue du Débarcadère, 93500 Pantin. Pour contribuer à la faire descendre, il suffit de ne pas vous réabonner. Merci de participer à l'avenir d'oxo d'une manière ou d'une autre.*

L'entreprise oxo est une aventure¹³ et même «toute une affaire».

Didier Mathieu

I. Toutes les citations en italiques sont extraites de deux textes de Pascal Le Coq : «5 informations sur oxo» (2001) et «Notes pour un dictionnaire de l'économie d'oxo» et pour un dictionnaire des reliefs oxo» (2004). Les textes extraits des «Notes pour un dictionnaire...» sont signalés [dic. oxo]. Belle idée de Pascal Le Coq que ce dictionnaire, et j'aime ces ouvrages qui proposent des «entrées». oxo est un monde* (système organisé) et le dictionnaire en est un autre. Le second nous permet de «venir au monde» du premier. Ces deux textes font partie des écrits théoriques, ou simplement informatifs concernant oxo publiés par Pascal Le Coq. Cette production littéraire pourrait bien former les archives d'oxo, archives régulièrement actualisées. Les états, forcément provisoires, de ces différents documents révèlent des contradictions assumées qui parfois deviennent le ressort même de l'existence d'oxo (pour mémoire voir les textes «Ce qu'il faut faire», «Vréédition des 10 premiers numéros», les inventaires

et les répertoires officiels *recueils d'informations historiques relatives à oxo* (répertoire des abonnés, des bonus, des exemplaires numérotés, etc.). Les blogs que tient Pascal le Coq participent de ces archives.

* THÉORIE SUR L'ORIGINE DU MONDE. Tout commence par le choix du nom. oxo s'appelle oxo à cause de la réversibilité qui est au centre de ses préoccupations, à cause de ce risque de friser le ridicule (oxo = o) qui côtoie souvent les grandes ambitions [...] [dic. oxo].

2. «oxo17 - Chemins de fer* [oxo 18 à 32]», «oxo33 - 56 chemins de fer» et «oxo90 - 448 chemins de fer» sont des numéros «expansifs» de la revue et paradoxalement des «raccourcis». À l'entrée *CHEMIN DE FER* on trouve cette définition : Numéro d'oxo reproduit en taille réduite dans un numéro d'oxo de taille standard transformé ainsi en réseau. Ce système qui permet de livrer plusieurs numéros en même temps a pour objectif, outre l'accomplissement quantitatif de la bibliothèque oxo, d'en accélérer la numérotation, et ce de manière exponentielle dans la mesure où la taille des chemins de fer se réduit dans chaque nouveau réseau. [...] [dic. oxo]. Et à l'entrée *PROJET* cette autre définition : Les chemins de fer sont et ne sont pas des projets : leur publication dans oxo est en soi une réalisation, mais leur éventuel agrandissement démontre leur état d'inachèvement. [...] [dic. oxo].

* Dans le vocabulaire des imprimeurs, le «chemin de fer», à l'image du «story-board» des cinéastes, est une mise à plat – page à page – du contenu de la publication.

3. Livre dépouillé de sa couverture, notamment dans le but de faire apparaître un dos vierge «*conte nu*»). [dic. oxo].

4. À l'entrée *TRIBUTE* (qui renvoie à l'entrée *HOMMAGE*), la notice est ainsi rédigée : citation de plusieurs œuvres de Leigh Bowery, personnage mythologique qui est à l'origine du désir primal d'engendrer oxo. [dic. oxo]. Leigh Bowery, personnage flamboyant et provocateur œuvrant dans le Londres des années Thatcher, tout à la fois styliste, performer, danseur au sein de la compagnie de Michael Clark, et créateur du «Taboo» – night-club fameux sur Leicester Square. En 2003, la Biennale de Venise «rendait compte» de l'activité de Leigh Bowery (hommage posthume et un peu triste, presque funéraire : «*installation*» qui mêlait quelques-uns des extravagants costumes créés et portés par l'artiste – posés inertes sur des mannequins d'étalage – à des vidéos qui témoignaient des ses performances). Et à l'entrée *CRIME PASSIONNEL* : Vol d'une idée à un artiste mort trop admiré. [dic. oxo].

5. L'entrée *HÉROS* nous indique, outre Bowery et Duchamp, quelques personnages mythologiques ayant ou ayant eu une influence sur oxo [dic. oxo], artistes et écrivains dont Dupuy, Filiou, Opalka, Borges, Queneau et l'auteur de «Comment j'ai écrit certains de mes livres», Raymond Roussel. Au vu d'oxo et à la lecture des «Notes pour un dictionnaire...», on comprend comment le travail de Pascal Le Coq s'accorde à l'aspect «écheveau»* de l'œuvre de Roussel.

* J'emprunte ce mot au titre de l'ouvrage de Jacques Caumont «L'écheveau du cas Roussel» édité en 2000 par le Musée Nicéphore Niépce de Chalon-sur-Saône.

6. Les créatifs au service du Centre Pompidou à Paris sont-ils familiers de l'œuvre de Marcel Duchamp et lecteurs d'oxo ? Si oui, ils sont de bien piètres familiers et de bien mauvais lecteurs. Vu tout récemment, au sortir de l'exposition *Yves Klein. Corps. Couleur. Immatériel* – passage «obligé» par la boutique (bazar) – cette pile de boîtes bleues (!), carrées, en métal (genre conditionnement de «gavottes» bretonnes). Sur les couvercles apparaissent les logotypes des deux établissements et une formule du genre : «Séphora [chaîne de magasins de sent-bon] et le Centre Pompidou s'associent en hommage à Yves Klein». À l'intérieur, parmi des espèces de pompons en velours(?) d'un bleu mochard – simili «bleu Klein» –, une boîte de je ne sais quoi (pas eu le cœur à l'ouvrir). Ça manquait d'un peu d'or, juste un filet (les gavottes, elles, sont emballées dans du papier doré). Dérive des produits «dérivés», parfum[ist]erie par laquelle on touche à l'abjection.

7. Pascal Le Coq aime associer : voir dans oxo61 la série des «Porte-bmoanleur» dans laquelle des actes prétenus bénéfiques sont mêlés à des actes prétenus maléfiques (comme renverser une salière sur une salade de trèfles à quatre feuilles).

8. Aux deux sens du mot : dans le même temps il s'agit d'une «menée souterraine pour miner» et d'un nouvel «habillage» (parfois déshabillage) – Pascal Le Coq «relooke», dégriffe (et greffe).

9. Logotypes qui ne sont que des blasons vulgaires (au sens de trivial), des «marques» qui se prennent pour des signes.

10. Les dix premiers numéros d'oxo, diffusés gratuitement au moment de leur parution, n'étaient pas soumis au principe de variabilité qui apparaît avec oxo11. En 2002 a commencé la «réédition» (éditer véritablement) de ces numéros : Au moment de la nouvelle parution, le numéro de remplacement acquis par abonnement devient le seul numéro officiel dans le cadre de la bibliothèque oxo. Il prend la place de l'ancien numéro qui [...] devient rétroactivement simple échantillon publicitaire, au même titre que tous les exemplaires diffusés gratuitement. Par ailleurs, Pascal Le Coq a recours aux pratiques et au vocabulaire du monde du commerce ou du marketing : une «démarche» est une opération promotionnelle permettant d'acquérir un exemplaire de reliefs en échange d'un seul abonné [dic. oxo] et les catalogues de reliefs sont des ouvrages promotionnels accompagnant ou faisant partie d'un numéro d'oxo [dic. oxo]. En outre, il est question de «bonus» (suppléments protéiformes livrés avec certains numéros d'oxo à faible tirage (50 exemplaires = 2 bonus, 100 exemplaires = 1 bonus [dic. oxo]). Et cette information à la date du 18 mars 2006 prise sur le blog* www.revueoxo.blogspot.com : tout numéro d'oxo publié et non vendu dans l'année en cours voit son prix doubler tous les ans. Après quelques décennies, le prix de certains numéros sera tel qu'il sera impossible de les acquérir. C'est une autre forme de destruction.

*Le mot «blog» naît de la contraction de «web log» [carnet de bord web] associé à l'aphérèse du phonème «we». (renseignement pris auprès de Pascal Le Coq).

11. À l'entrée *CONTRAINTE*, cette définition : Garantie de liberté dans la création, comme une bouée de sauvetage qui évite la noyade au milieu d'un océan [cf. Variabilité, Couleur, Noir et Blanc, Trahison]. [dic. oxo].

12. Le blog www.lesfillesdeleonard.blogspot.com prolonge le numéro 8 d'oxo (cf. supra). www.latoile.blogspot.com propose quelque 120 «clubies» (LUBIE. Drapeau composé de plusieurs morceaux de drapeaux à partir d'un jeu de mot («Lubie» est composé de la première moitié du drapeau du Luxembourg et de la deuxième moitié du drapeau de la Zambie) [dic. oxo]). Sur www.demarq.

blogspot.com apparaissent une quinzaine de «Démarques»*. www.revueoxo.blogspot.com nous régale – entre autres choses – de diverses informations sur oxo (le nombre d'abonnés à une date précise, le nombre d'exemplaires disponibles de chaque livraison et leurs prix de vente ; de «Détails d'oxo» (agrandissements de «Chemins de fer») ; de la description des «Bonus» déjà diffusés. On peut aussi consulter www.dictionnaireoxo.blogspot.com, www.repertoireoxo.blogspot.com et www.misserotica.blogspot.com. (Courtesy galerie Lara Vincy - Paris pour les blogs [lesfillesdeleonard](http://lesfillesdeleonard.blogspot.com), [latoile](http://latoile.blogspot.com), [demarq](http://demarq.blogspot.com) et [miserotica](http://miserotica.blogspot.com).)

* DÉMARQUE Marque commerciale rendue illisible par pixelisation. Ce procédé utilisé par la télévision pour masquer les marques indésirables focalise paradoxalement l'attention sur elles. [dic. oxo]. Ainsi les marques sont privées (dé, du latin *dis*) de lisibilité et Ferrari devient «Déferrari», Lacoste «Délacoste», CocaCola «Décocacola»...

13. Aventure inquiète* dont la fin est inscrite – programmée (et l'entreprise oxo est un programme) – dans son processus d'existence : **Zéro abonné** : arrêt définitif d'oxo.

* TUNNEL SANS FIN Métaphore décrivant la sensation parfois ressentie par l'auteur lors de la réalisation d'oxo. QUELQUE CHOSE DE TERRIBLE EST ARRIVÉ Expression unique pouvant décrire deux sensations paradoxales ressenties successivement par l'auteur après l'envoi d'un numéro d'oxo : d'une part le sentiment que la livraison est excellente, d'autre part le sentiment qu'elle est pitoyable. Cette situation peut se doubler d'un désaccord, dans un sens ou dans l'autre, entre le sentiment de l'auteur et celui de l'abonné. VERTIGE Perte momentanée du recul nécessaire lors de la réalisation d'oxo. [dic. oxo].